



Namaz Sürelerinin Türkçe Terceme ve Tefsiri

A. Hamdi AKSEKİ



DİB
YAYINLARI
cep kitapları



Diyabet İşleri Başkanlığı Yayınları/22
Cep Kitapları/96

Tashih
İsmail DERİN

Grafik
Mücella TEKİN

Din İşleri Yüksek Kurulu Kararı: 01.04.1965/340

21. Baskı, Ankara 2012

Baskı
Sarıyıldız Ofset
Tel: (0.312) 395 99 94

2012-06-Y-0003-22
ISBN: 978-975-19-0191-0
Sertifika No: 12930

© Diyanet İşleri Başkanlığı

İletişim
Dini Yayınlar Genel Müdürlüğü
Basılı Yayınlar Daire Başkanlığı
Üniversiteler Mah. Dumlupınar Bulvarı
No: 147/A 06800 Çankaya/ANKARA
Tel: 0312 295 72 94
Faks: 0312 284 72 88
e-posta: diniyayinlar@diyanet.gov.tr

Dağıtım ve Satış
Döner Sermaye İşletme Müdürlüğü
Tel: (0.312) 295 71 53 - 295 71 56
Faks: (0.312) 285 18 54
e-posta: dosim@diyanet.gov.tr

**Namaz Sûrelerinin
Türkçe Terceme
ve
Tefsiri**

A. Hamdi AKSEKİ





İÇİNDEKİLER

ÖN SÖZ.....	5
FÂTİHA SÛRESİ.....	7
FİL SÛRESİ.....	15
KUREYŞ SÛRESİ.....	19
MÂÛN SÛRESİ	23
KEVSER SÛRESİ	27
KÂFİRÛN SÛRESİ	31
NASR SÛRESİ	37
TEBBET SÛRESİ	41
İHLÂS SÛRESİ	47
FELÂK SÛRESİ	53
NÂS SÛRESİ	59
ÂYETÜ'L-KÜRSÎ.....	65
NAMAZLARDA OKUNAN DUALAR.....	67
* Sübhâneke	67
* Tahîyyât	68
* Salli - Bârik	69
* Rabbenâ.....	70
* Kunut Duaları	71



ÖN SÖZ

Kur'an-ı Kerim, insanlar için bir fazilet, bir hidayet ve saadet kaynağıdır. O, insanı karanlıklardan, dalâlet cukurlarından çıkarır; nûra, felâha ve selâmete ulaştırır.

İnsan, Kur'an'ı ne kadar dikkat ve ne derece saygı ile okursa, rûhu ve kalbi üzerinde o nisbette tesir yapar ve insanı Allah'ına yaklaştırır.

Kendisine mahsus usul ve kaidelere riâyet edilerek okunan bir Kur'an'ın, sade saygı ile dinleyenler üzerinde bile yaptığı eşsiz tesiri her vakit müşahede etmekteyiz. Bunu her insan kendi nefsinde deneyebilir.

Manasını bilen de, bilmeyen de ondan muhakkak ki kendine ve irfan derecesine göre bir feyz ve nasip alır; onun nûru ile kalbini aydınlatır. Fakat manasını anlayan ve üzerinde durarak okuyanlar için bu feyz elbette daha derin ve daha ulvîdir.

İşte bunu düşünerek her müslüman için namazda okunması gereklî olan Fâtiha sûresi ile namaz sûreleri dediğimiz kısa sûrelerden

Namaz Sûrelerinin Türkçe Terceme ve Tefsiri

10’unu bu ufacık kitaba alarak, onların meâlen tercümelerini ve kısaca tefsirlerini de yaptım.

Bu suretle hiç olmazsa isteyenler her namazda okunacak olan sûreleri derli-toplu, bir arada bulacaklar, hem de kısaca da olsa onların manalarını anlayarak onlar üzerinde durup tefakkür edebileceklerdir. İmanlı bir müslüman için bu kadarı da büyük bir kazançtır.

Bu münasebetle namaz içinde okunan Salâvat-ı Şerîfe ile duaları da manalariyla birlikte buraya koydum. Bu suretle bunların kolayca ezberlenmeleri de sağlanmış oluyor.

Tevfik ve hidâyet Allah'tandır.

A. Hamdi AKSEKİ

19/8/1949



FÂTİHA SÛRESİ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ مَالِكُ
يَوْمِ الدِّينِ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ اهْدِنَا
الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ
الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ

“Bismillâhi’r-Rahmâni’r-Rahîm.

Elhamdülillâhi Rabbi’l-‘âlemîn. Er-Rahmâni’r-Rahîm. Mâliki yevmi’d-dîn. İyyâke na’büdü ve iyyâke neste’în. İhdine’s-sirâta’l-müstekîm. Sirâta’l-lezîne en’amte ‘aleyhim ğayri’l-meğdûbi ‘aleyhim ve le’d-dâllîn.”

“Rahman ve Rahim olan Allah’ın adı ile. Hamd (övmek, övülmek); O, âlemlerin Rabbi, O Rahmân, Rahîm, O, âhiret gününün mâliki Allah’ın (hakki)dır, O’na mahsustur. İlâhi! Yalnız Sana ibâdet ve kulluk ederiz, sade Sen’den yardım dileriz. Bizi doğru yola hidâyet eyle. Kendilerine bol bol nîmet verdiğin bahtiyarların yoluna, ki onlar ne azıp

sapmış, ne de gazabına uğramışlardır. (Dua-mızı kabul eyle Allah’ım!)

Bu sûre yedi âyettir. Kur'an, bununla başlar. Buna "Fâtiha, El-Hamdü'lîllâh" sûresi denir. Beş vakit namazın her rek'atında bu sûreyi okumak vâciptir. Bu bakımdan namaz kılan her müslüman, bu sûreyi günde kırk kere, hiç değilse on yedi kere okuyacak demektir.¹ Bu sûre, bize Allah'ı sıfatlarıyla bildiriyor. Allah'a nasıl iman ve ibâdet etmek lâzım geldiğini tâlim ediyor. Bizi dünya ve âhiret saâdetine götürürecek yolu gösteriyor.

Şimdi bu âyetlerin manalarını kısaca izah edelim:

El-Hamdü; hamd övmek demektir. Allah, bütün kemâl sıfatları kendisinde toplanmış, eksik sıfatlardan ârî, her varlığın yaraticısı olan Vâcibü'l-Vücûd'dur.

Rabb; burada Allah'ın sıfatıdır; yarattıklarını terbiye eden, besleyip büyütlen, istediği gibi kalıptan kalıba geçiren, onlara yap yapma diye tekliflerde bulunan, bazan sevindiren, bazan korkutan ve yavaş yavaş yetiştirip kemâle erdiren... Kısaca, Terbiyenin bütün

¹ Sünnetler de dahil olmak üzere beş vakit namaz, kırk rek'at eder. İkindi ve yatsının sünnetlerini saymazsak otuz iki olur. Yalnız farzları nazar-ı dikkate alırsak on yedi rek'at eder.

lâzımlarına mâlik olan en kuvvetli ve en mükemmel bir mürebbî demektir.

Âlemîn (âlemler); canlı cansız, gördüğümüz ve görmediğimiz bütün varlık âlemi demektir.

Rahmân; burada Allah'ın ikinci sıfatı olup pek merhametli, sonsuz ve umumi rahmet sahibi demektir.

Başka bir deyişle Rahmân; her mevcûda yaratılışının icab ettirdiği gayeye göre birtakım kabiliyetler veren, şahsinin ve nev'inin yaşaması için gereken her şeyi hepsine birden -bunların isteyip istemediğine, çalışıp çalışmayalarına, imanlı veya imansız olduğuna bakmayarak- vermiş olan ezelî, geniş, sonsuz rahmet sahibi demektir.

Binâenaleyh, Rahmân olması bakımından, Allah'ın rahmeti o kadar geniş ve umûmîdir ki, hiçbir mevcut O'nun dışında kalamaz. Âlemde her şeyin ilk olarak varlığı da, varlığın bekâsı da yalnız Allah iledir. Her şeye varlık veren ve varlığını devam ettirecek nice nice nîmetler bağışlayan O'dur. Bunları verirken canlıyı cansızdan, imanlıyı imansızdan ayırt etmemiştir. Yarattığı her mevcûda, yaşaması için gereken şeyleri daha önceden vermiştir. Çünkü Allah, Rahmân sıfatıyla muttasıftır. Rahmân, O'nun Esmâ-i Hüsnâ'sındandır.

Namaz Sûrelerinin Türkçe Terceme ve Tefsiri

Rahîm; çok merhamet edici demektir. Bu da, Allah'ın üçüncü sıfatıdır. Bu da çok merhametli manasına ise de bu, daha husûsî bir mahiyettedir. Allah'ın Rahîm sıfatıyla muttasif olmasından şunu anlıyoruz ki: Akıl ve iradeye, iyiyi kötüden seçmek kudretine malik olarak yaratmış olduğu insanlara, Allah'ın sonraki nîmetleri bir değildir ve bir olmayacaktır. Allah'ın bu nimetlerine kavuşmak için her şeyden evvel, insanın iradesini sarf ederek çalışması, Allah'ın gösterdiği yoldan yürümesi şarttır. Herkes kazancına bağlıdır. Amma Allâh isterse, onun bir amelini bin bir mükâfât ile de karşılar. Bu da Rahîm sıfatının muktezâsıdır.

Mâliki yevmi'd-dîn: Allah, Din Günü'nün Mâliki'dir. Bu da Sûre-i celîlede Allâh'ın dördüncü sıfatıdır. Din Günü, cezâ ve mükâfatın tahakkuk edeceği son gün, yani âhiret günü demektir.

Fâtiha'nın başında “Öğmek, öğülmek yalnız Allah'a mahsustur” denildikten sonra, Allah'ın bu dört sıfatının böylece arka arkaya getirilmesi, en yüksek saygı ile tâzimin, en ciddî bir öğmenin neden dolayı Allah'a has olduğunun hikmet ve manasını da açıkça göstermektedir. Şimdi mana şu demek olur: “En yüksek hürmet ve tâzim, öğrenmek ve öğülmek yalnız Allah'ın hakkıdır. Çünkü O, Rabbu'l-

âlemîndir. Çünkü O, Rahmân'dır, Rahîm'dır. Çünkü O, Din Günü'nün Mâliki'dir.”

“Din Günü'nün Mâliki'dir: Mâliki yev-mi'd-dîn” âyet-i celîlesi, şunu da haber veriyor ki; Allahu Teâlâ insanın yaptığı her iyi işi mutlaka âhirette mükâfatlandırır; fakat günâh işleyenlere de isterse adı ile muamele ederek cezâ verir, isterse lütfıyla muamele ederek cezalandırmaz. Çünkü Allah, mutlak Mâlik ve Hâkim'dir; kendisine karşı işlenen bir günahı affetmek hususunda adâlet kaydıyla bağlı değildir.

İşte Fâtiha'nın ilk kısmında Allah'ın: “Rabb, Rahman, Rahîm, Din Günü'nün Mâliki” olduğu böylece haber verildikten sonra böyle bir Allah karşısında kulun ne yolda hareket etmesi gerektiği de şöyle tâlim olunuyor:

“İyyâke na'bûdû ve iyyâke nestâîn: İlâhî! Yalnız Sana ibadet ve kulluk ederiz, ancak Sen'den yardım isteriz. Bizi doğru yola, nîmetine eren, azîp sapmamış ve gazabına uğramamış olan o bahtiyarların yoluna hidayet et, o yolda götür.”

Fâtiha'nın bu âyeti, insana tam bir istiklâl ve hürriyet rûhu telkin etmektedir. Demek ki; hakikî bir mü'min, yalnız Allah'ına ibadet edecek, yalnız O'ndan yardım isteyecek, başka hiçbir kimsenin kulu kölesi olmayacaktır.

Namaz Sûrelerinin Türkçe Terceme ve Tefsiri

İnsanın, kendisi gibi insanlara kulluk etmesi, kendi gibi bir insanı putlaştırması, onlardan merhamet dilenmesi insanlık asâletine yakışmayan bir zillettir. Fâtîha'nın bu âyeti bunu en beliğ, en veciz bir ifade ile telkîn etmektedir.

Bu âyetlerin tertibi de dikkate değer: “Allah’ım! Yalnız Sana ibâdet ederiz, ancak Sen’den yardım isteriz” denilmekle Allah’tan yardım istemenin evvelâ irâdesini sarf ederek Allah'a ubûdiyet ve kulluguunu yaptıktan sonra olabileceği anlatılmış oluyor. Demek ki, Allah’ın nîmetlerinden tamamıyla faydalanaılmak, O’nun gösterdiği yolda yürümekle olabilecektir. “Yâ Rabb! Yalnız Sana ibâdet ve kulluk eder ve yalnız Sen’den yardım isteriz” demekle evvelâ O’nun yolunda yürüyerek çalışacağımıza söz vermiş ve bu çalışmamızda yardım istemiş oluyoruz.

“İhdina’s-sîrâta'l-müstakîm: Yâ Rab! Bizi doğru yola hidâyet et, ilet.”

Bu âyetle bundan sonraki âyet, Allah’tan isteyeceğimiz yardımın ne olduğunu ve ne için yardım istedığımızı beyan ediyor, açıklıyor. Bunlardan anlaşılıyor ki: “Allah’tan istenilecek en büyük yardım, Allah’ın nîmetlerine eren mes’ut kimselerin yürüdükleri dümdüz ve dosdoğru yolu bize buldurmasıdır.” Bize o yolu göstermesi ve o yoldan yürütmesidir. Allah’ın birliğine ve O’ndan başka ibâdetle

lâyık bir İlâh olmadığına inanmış olan bir mü'min Allah'tan daima kendisini bu doğru yola hidayet etmesini isteyecektir. Çünkü Allah'ın nîmetlerinden dünya ve âhiret saâdetinden kıymetli ve daha yüksek bir şey yoktur. Bunlar da ancak bu doğru yolda yürümekle elde edilebilecektir. Bu doğru yolun Kur'an, İslâm ve Peygamber'in gösterdiği yol olduğu söylenmiştir.

Görülüyor ki; bu âyetler bizi hayat yoluna irşad ediyor, Allah'ın nîmetlerine nasıl erişebilceğimizi anlatıyor. İlim, san'at, irfan, medeniyet ve servet, bunlardan hepsi, bu dünyada insanların can attıkları nîmetlerdir ve işte bütün bunlar, Allah'ın gösterdiği doğru yoldan hiç sapmadan yürümekle elde edilebilecektir; bu âyetlerden anlaşılan hakikat budur. Şimdi Fâtiha Sûresi'nin genişçe bir meâlini, manasını verelim:

“Öğmek, öğülmek, en yüksek saygı ve tâzim, yalnız Allâh'ın hakkıdır, O'na mahsustur. O Allah ki, görünen ve görünmeyen, bilinen ve bilinmeyen, canlı ve cansız bütün varlık âlemini yoktan var ederek terbiye eden, yavaş yavaş yükseltten, besleyip büyütlen ve böylece her şeyi kemâline eriştiren mutlak kudret sâhibidir.

O Allâh ki, Rahmân'dır; çok merhametlidir. Yarattıklarının hepsine şahsını ve nev'ini

Namaz Sürelerinin Türkçe Terceme ve Tefsiri

muhafaza edecek her türlü kabiliyetleri, varlığını devam ettirebilmek için muhtaç olduğu her şeyi evvelâ hepsine müsâvî olarak vermiştir. Bunları verirken akıllıyi akılsızdan, îmanlıyı îmansızdan, çalışanı çalışmayandan ayırt etmemiştir. Her bir mevcut, istemeden ve kendi çalışması olmadan hayat nîmetine ve o nîmeti devam ettirecek diğer vasıtalara başvurmuştur.

O Allah ki, Rahîm'dir; akıl ve irade ile başkalarından üstün kıldığı insanlara, sonraki ve hele âhiret nîmetlerini herkesin çalışmasına, kazancına, îman ve ameline bağlamıştır.

O Allah ki, dünyada hayır yolunu tutanları âhirette hayır ile mükâfatlandırmak; buyruklarına aykırı olarak şer yolunu tutanları da cezalandırmak kudretine sahiptir; âhirette herkesi, dünyadaki ameline göre cezalandırmaktan âciz değildir. Kendisine karşı gelmiş olanların günahlarını affetmek de elindedir. İşte Allah, böyle bir Allah'tır.

Ey bu sıfatlarla muttasif olan Allah'ım! Sen bırsin; yalnız Sana ibâdet ve kulluk ederiz ve işlerimizde ancak Sen'den yardım isteriz. Bizi doğru yola, nîmetine eren, azıp sapmamış ve böylelikle Sen'in gazabını üzerine çekmemiş olan o bahtiyar ve mes'ut insanların yoluna hidâyet et, o yola ilet, o yoldan yürüt. (Dua-mızı kabul eyle Allah'ım!)”



FİL SÜRESİ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَّمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِاصْحَابِ الْفَيلِ ۝ الَّمْ يَجْعَلْ
كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ۝ وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَايِيلٍ ۝
تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِنْ سِجِيلٍ ۝ فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَأْكُولٍ



“Bismillâhi’r-Rahmâni’r-Rahîm.

Elemterə keyfe fe’ale Rabbüke bi-ashâbil-fîl.
Elem yec’al keydehüm fî tadâlîl. Ve ersele ‘aleyhim
tayran ebâbîl. Termîhim bi-hicâratin min siccîl.
Fece’alehüm ke’asfin me’kûl.”

“Rahman ve Rahim olan Allah’ın adı ile.
Görmedin mi, nasıl etti Rabb’in Fil sahiblerine? Fendlerini, tedbirlerini (kötü düşüncelerini) bozup büsbütün perişan kılmadı mı?
Üzerlerine sert taşlarla atış eden, sürü sürü kuşlar saldı da, hemen onları bir yenik hasıl (güve yiyp tanesiz kalmış ekin yaprağı, saman) gibi kıliverdi.”

Namaz Sürelerinin Türkçe Terceme ve Tefsiri

Bu süre, büyük bir olayı hatırlatmaktadır. Mîlâdin 570'inci senelerinde Habeşistan'ın Yemen Vâlisi Ebrehe, San'a'da büyük bir kilise yaptırarak Arapların yalnız en büyük mâbet olarak bu kiliseyi tanımlarını ve her yerden burayı ziyarete gelmelerini sağlamaya çalışmış ise de, onları Mekke'deki Kâbe'den bir türlü çevirememiştir.

Bunun üzerine Kâbe'yi yıkıp yerini belirsiz etmeye karar verdi. Fillerle de kuvvetlendirdiği büyük bir ordu ile Mekke'ye yürüdü ve bir gün Mekke'nin yakınlarında karargâhını kurdu. Bunu gören ve maksadını anlayan Mekkeliler, dağlara çekildiler. Çünkü karşı koyacak hiçbir kuvvetleri yoktu.

Ebrehe ordusu yürüdü. Mekke'ye yaklaşınca birdenbire muhtelif cihetlerden alay alay, bölük bölük kuşlar peyda oldu ve gökyüzünü kapadı ve bunlar Ebrehe'nin askeri üzerine sert taşlarla ateş ettiler. Bu kuşların attıkları taşlar kime geçmiş ise vücudu delik deşik bir hâle gelmiş ve böylece Ebrehe ordusu neye uğradığını bilmeyerek perişan olmuş, vâdiler lâşe ile dolmuş ve Kur'an'ın tasvir ettiği gibi Ebrehe ordusu yenik bir hasil gibi olmuştur. Böylece Ebrehe ordusu için Mekke'ye girmek nasip olmadı, kendileri yok oldu, fakat Kâbe yine dimdik durdu ve kiyamete kadar da öylece duracaktır.

İşte bu sûrenin hatırlattığı olay, bu İlâhî mûcizedir. Peygamber Efendimiz de bu yıl doğmuştur. İbrahim Peygamberden beri Tevhîd mâbedi olan Kâbe, sonradan putlarla dolmuştu. Fakat bu İlâhî mâbed, Hazret-i Muhammed Mustafâ eliyle yine eski mevkii-ni alacak, Tevhîd dîninin ve Müslümanlığın kiblesi, baş mâbedi olacaktı, Allah böyle dilemişti. Ebrehe ise, burasını yok ederek sapıklık dînini, putperestliği daha kuvvetli bir sûrette yaşatmak istiyordu. Onun için Tevhîd dînini bütün dünyaya yayacak olan Hazret-i Muhammed'in doğduğu sene Cenâb-ı Hak İlâhî bir mûcize ile Ebrehe ordusunu yok edi-verdi. Allah'ın iradesine aykırı olan bu kötü düşünceleri, kendi felâketlerini hazırlamış olmaktan başka işe yaramadı.

Bu olaydan kırk sene sonra Hazret-i Muhammed Mustafâ Peygamber oldu ve evvelâ Kureyş'i dîne dâvet etti. Kâbe'yi putlardan temizlemek istedi. Fakat Kureyş, bunu kabul etmedikleri gibi fazla olarak O'na birçok eza ve cefa da yaptılar. O zaman Mekkelilerden bu olayı gözleriyle görmüş olanlar da vardı.

İşte, Cenâb-ı Allah, Peygamberine indirmiş olduğu Fil Sûresi ile bu gerçeği onlara hatırlatmak istemiştir. Şimdi bu sûrenin geniş mânâsı şu demek oluyor: "Yâ Muhammed! Görmedin mi? Gözünle görmüş gibi gerçekten

Namaz Sürelerinin Türkçe Terceme ve Tefsiri

bilmiyor musun? Kâbe'yi yıkmak için filleri ile Mekke'ye yürüyen ordunu senin Rabb'in nasıl bir anda ve hatırlaya gelmeyen bir şekilde mahvetti. Onların tedbirlerini, kötü düşüncelerini, fendlerini, düzenlerini, kurdukları tuzakları nasıl altüst edivermiş ise, kudret ve kuvvetlerine güvenen koca bir ordunu kimsenin düşünemeyeceği bir şekilde nasıl yok etmiş ise sevgili Peygamberim, bugün sana tuzak kurmayı, seni yok etmeyi düşünün, Tevhîd dînini, Müslümanlığı ortadan kaldırmak için birçok tedbirlere, şeytanî fikirlere başvuran kimselerin plânlarını ve tedbirlerini de öylece ters çevirmeye kadirdir. Senin Rabb'in, âhiret azâbindan başka dünyada dahi kurumları bozup dağıtmaya kaadirdir. Buna inanmayanlar, Kâbe'yi yıkmak isteyen ordunun başına gele ni düşünsünler de ondan ibret alsınlar ve aza gınlıklarından vazgeçsinler! Allah'ın sana olan inâyeti Kâbe'ye inâyetinden daha ziyadedir. Bunu anlamak istemeyenlerin başına gelecek felâket, Fil'li ordunun başına gelenden daha haff olmayacağı.”

Bu süre ile Peygamberimiz Muhammed Mustafa sallallâhu aleyhi ve sellem Efendimize düşmanlık yapanların, ona karşı kötü niyet besleyenlerin erinde gecinde yok olacaklarına işaret olunmuş ve nasıl ki öyle de olmuştur.



KUREYŞ SÜRESİ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 لَا يَلَافِ قُرْيَشٌ ۖ إِيَّالَفِهِمْ رِخْلَةُ الشِّتَّاءِ وَالصَّيفِ ۗ
 فَلَيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ۖ الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ
 وَأَمَّنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ ۚ

“Bismillâhi’r-Rahmâni’r-Rahîm.

Li îlâfi kurayş. Îlâfihim rihlete’s-şitâi ve’s-sayf. Felya'bûdû Rabbe hâze'l-beyt. Ellezî et'a-mehüm min cû'in ve âmenehüm min havf.”

“Rahman ve Rahim olan Allah’ın adı ile. Kureyş'in birbirleriyle veya başkalarıyla andlaşması, anlaşması için; hele yaz ve kış seferlerine (faydalandıkları) andlaşması için, onlar (Kureyş) bundan böyle bu evin (Kâbe'nin) sahibine (Allah'a) ibâdet etsinler; – O (sahip) ki, onları büyük bir açlıktan kurtardı ve müthiş bir korkudan emin kıldı.”

Kureyş, Arapların en asıl kabilesi ve Hazret-i Peygamber Efendimiz de bu kabilden idi. Kâbe'yi gözetleyip koruyan da bun-

lardı. Araplar, Kâbe'nin koruyucuları olmalarından ötürü, Kureyş'e çok saygı gösterirlerdi. Kureyş, yaz ve kış seyahatlerinde de Kâbe'nin yüzü suyu hürmetine kimseden bir zarar görmezler; herkesle anlaşmalar, andlaşmalar yaparak serbest serbest seyahat ederler ve böylece hem maddî hem de manevî nüfuzlarını koruyarak emniyet içinde yaşarlardı. Yakınlarındaki memleketlerde halk türlü vahşet ve şekavet içinde vurulup çarpılıp dururken Kureyş kabilesi Mekke ve etrafında emniyet içinde yaşadıkları gibi, Yemen, Tâif ve Habeş gibi memleketlere yaptıkları ticaret seferlerinde de saygı görüyorlar, emniyetle gidip geliyorlardı. Mekke'nin ve Kureyş kabilesinin kazandığı bu yüksek nüfuz, bu emniyet ve itibar şüphe yok ki orada bulunan ve Allah tarafından büyük bir şeref kazanmış olan Kâbe'nin yüzü suyu hürmetine idi. Bütün bunları Kâbe'ye ve bunun sahibi olan Allah'a borçlu idiler.

Sonra bu mukaddes ev, içine putlar doldurulsun diye değil, bir tek Allah'a ibâdet olunsun için kurulmuştu ve Allah'ın onu Ebrehe ordusunun taarruzundan koruması da ileride gelecek olan Peygamber Hazret-i Muhammed (aleyhi's-selâm)'in o evi putlardan temizleyerek Tevhît dîninin merkezi yapacağı içindi. Ve yarım asır evvel Fil'li ordunun başına neler geldiğini de Kureyş pekâlâ bili-

yordu. O hâlde Kureyş'e yaraşan, Kâbe niçin kurulmuş ise, o maksat ve gayeyi belirtmesi için onu temizlemek üzere gönderilmiş olan Hazret-i Muhammed (aleyhi's-selâm)'e inanmak ve ona arka çıkmaktı. Allah'ın birliğine īman ile Tevhîd dînine ilk önce onların sarılması gerekti. Hâlbuki Kureyş böyle yapmadı. Hazret-i Muhammed (aleyhi's-selâm)'in Allah'ın birliğini ilân etmesine karşı putperestlikle ısrar etmek isteyerek ilk önce küfür ve isyana kalkışan, düşmanlık gösteren onlar oldu. Bu ise bir nankörlük idi.

İşte bu sûrede Cenâb-ı Hak, Kâbe yüzünden Kureyş'in gördüğü bu nîmetlere ve bunlara karşı nankörlük etmenin büyük bir ceza ve felâketle karşılaşacağına işaret buyurduktan sonra; “Öyle ise aklınızı başınıza alında sizi bu mukaddes evin yüzü suyu hürmetine felâketlerden kurtaran, açlıktan koruyan, korkulardan emin kilan bir Allah'a ibadet ve kulluk edin! Putlara tapmayın, Allah'ın size verdiği bu kadar nîmete karşı nankörlük etmeyin!” buyurmuştur.

Bu sûreden şunu da anlıyoruz ki, gördüğü nîmetlere, iyiliklere karşı nankörlük etmek insanlığa yakışmayan en bayağı bir şeydir. Kadri kıymeti bilinmeyen nîmet de günün birinde elden çıkar. Sonra, her nîmet başı Allahu Teâlâ olduğu için her insanın birinci vazifesi,

Namaz Sûrelerinin Türkçe Terceme ve Tefsiri

Allah'ı tanımak ve yalnız O'na ibadet etmektir.
O'ndan başka ibadete lâyık yoktur.



MÂÛN SÜRESİ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ
أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَدِّبُ بِالدِّينِ فَذٰلِكَ الَّذِي يَدْعُ
الْيٰتِيمَ وَلَا يَحُصُّ عَلٰى طَعَامِ الْمِسْكِينِ فَوَيْلٌ
لِلْمُصَلِّيْنَ الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ الَّذِينَ
هُمْ يُرَأَوْنَ وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ

“Bismillâhi’r-Rahmâni’r-Rahîm.

Eraeytellezî yükezzibü bi’d-dîn. Fezâlike’l-lezî yedü”ul-yetîm. Ve lâ yehuddu ‘alâ ta’âmi’l-miskîn. Feveylün lil-müsallîn. Ellezînehüm ‘an salâtihim sâhûn. Ellezînehüm yûrâûn. Ve yemne’ûne’l-mâûn.”

“Rahman ve Rahim olan Allah’ın adı ile. Gördün mü o, dîne (ceza gününe ve âhirete) inanmayanı? İşte hak dîne ve ceza gününe inanmayan, o kimsedir ki: Öksüzü itip kakar, çaresizin ve yoksulun yiyeceğine dair teşvikte bulunmaz; ne kendisi doyurur, ne de başkalarının doyurması için kayırır. Vay o namaz kılanların hâline ki, onlar namazlarını

gereği gibi ciddi bir vazife olarak yapmazlar. Onlar ki gösteriş için yaparlar ve yardımlığı sakınırlar (kimseye bir damla şey vermek istemezler.)”

Bu süre bize şunları bildirmektedir: İnsanlar, yaptıkları iyilik veya kötüluğun karşılığı olarak mükâfat veya hukuk ceza göreceklerdir. Herkesin bir gün olup da ettiklerini bulmaları Allahü Teâlâ'nın inanılması gerekli kesin kanunu, hak dînidir.

Buna inanmayıp da “Dînin aslı yoktur; ölümden sonra ettiklerimizin mükâfatını veya cezasını göreceğimiz de yalandır” diyen adamların bulunması şaşılacak şeylerdendir ve düşüncesizliktir.

Âhirete, cezâ gününe inanmayanlar öyle kimselerdir ki: Onlar öksüzü itip kakar; kendisinde Allah korkusu olmadığı için yüreği katıdır; zayıflara insaf ve merhamet etmeyecek onları kakoştıır; onlara hakaretle bakar; kovar ve azarlar. Bu, onların âdetlerindendir. Demek ki bu huylar, âhirete îmansızlık alâmetlerindendir.

Sonra böyleleri, çaresizlerin ve yoksulların hâline, yiyeceklerine dair başkalarına bir teşvikte de bulunmazlar. Bunları hiç düşünmezler. Ne kendileri doyurur, ne de vakti hâli yerinde olanların bakıp gözetmeleri için kayırır,

tavsiye ve yardımlarda bulunur. Hiçbir suretle fakir ve düşkünlerin hâlini düşünmez, böylelerine bakmaz ve bakılmasına taraftar olmaz. İşte bu gibi insafsızlıklar dîne ve âhirete inanmayan kimselerin huyudur. Bu kötü huylar onlar için tabîîdir.

Fakat asıl şaşılacak şey, dindar görünenlerin bu kötü huylarla huylanmalarıdır. Bu süre bize şunu da tâlim ediyor ki: Dînin rûhu, Allah'ın buyruklarına üstün bir saygı ile bağlanmaktadır. Namaz da dînin direğidir. Namaz kılmak, Allah'ın huzurunda durmaktadır. Böyle yüksek bir huzurda olduğunu düşünmeyerek, namazın önemini takdir etmeyerek baştan savma yapmak, yahut Allah için ve temiz bir niyetle kılmayıp dünyevî bir fayda düşünceyle ve başkaları görsün diye kılmak; malının zekâtını vermemek ve hatta kimseye bir yardımda bulunmamak ve nekeslik etmek, Allah yanında büyük bir cezaya sebeptir.

Bunların bu hâlleri, dinsiz ve îmansız olanların, yetimi itip kakıştırmasından, fakirlere, düşkünlere yardım etmemesinden daha ziyade kötüdür ve yazık bu gibilere.



KEVSER SÜRESİ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ۝ فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ۝ إِنَّ شَانِئَكَ
هُوَ الْأَبْتَرُ ۝

“Bismillâhi’r-Rahmâni’r-Rahîm.

İnnâ a’taynâ ke’l-kevser. Fesalli li-Rabbike ve’nhar. Inne şâni’eke hüve’l-ebter.”

“Rahman ve Rahim olan Allah’ın adı ile. Biz verdik sana (Yâ Muhammed) hakikatte Kevser. Sen de Rabb’in için namaz kıl ve kurban da kesiver. Doğrusu, asıl ebter sana bugz eden (hınç besleyen, diş bileyen)in kendisidir.”

Kur'an'da lâfız bakımından en kısa, mana cihetinden çok geniş süre budur. Mekke'de nazil olmuştur. Müslümanlar ilk devirlerinde hem azınlıkta, hem de fakir idiler. Peygamber Efendimizin erkek çocukları da o sıralarda ölmüştü. Arap putperestleri bunları Müslümanlık için birer kusur sayarak onlarla alay eder-

Namaz Sûrelerinin Türkçe Terceme ve Tefsiri

lerdi. "Eğer Muhammed hak Peygamber ve getirdiği din de İlâhî bir din olsaydı herkes bu dîne giriverirdi. Ve Muhammed'in arkasına adını andıracak bir erkek evlâdı kalındı. Adını sanını yaşatacak bir evlâdı bile yok!" diyerek halkı Müslümanlıktan soğutmaya çalışıyorlardı. (Arkasına erkek evlâdı kalmamış olanlara Araplar ebter derler ki, gûdük kaldı, arkasından adını anacak kalmadı, demektir) İşte bütün bunların birer dedikodudan ibaret olduğunu bildirmek için Allahu Teâlâ bu sûreyi inzal buyurdu ve bununla Peygamber'e ve müslümanlara büyük bir müjde verdi.

Allahu Teâlâ buyuruyor ki: "Yâ Muhammed! Muhakkak ki biz sana Kevser verdik. Sen bundan dolayı Allah'a şükret, ibadet et..." Acaba Kevser ne demektir? Bunun pek çok manaları vardır. Birkaçını burada gösterelim:

Kevser, bitmek tükenmek bilmeyen saadet ve hayır kaynağıdır.

Kevser, geçtiği her yere, kupkuru bir çöl dahi olsa, taze bir hayat sağlayan, oranın kısrılığını, yoksulluğunu feyiz ve berekete çeviren Cennet ırmağıdır.

Kevser, bütün dünyaya feyiz ve bereket getirecek, dünyayı baştan başa yenileyebilecek bir ilim, hikmet, fazilet deryasıdır.

Kevser, bütün beşeriyet için bir saadet ve selamet kaynağı olan Peygamberlik rütbesidir.

İşte Kevser'in böyle birçok manaları vardır. Bütün bu manaları göz önünde tutarak bu sârenin manasını şöyle izah edebiliriz:

“Habîbim! Ben sana öyle bir rütbe, öyle bir din verdim ki: O, çolun ortasından fişkîran ve rastgeldiği her şeye yeni, taze, ebedî bir hayat veren suyu bol bir ırmak gibidir. Bu manevî ve İlâhî kaynaktan fişkîran feyiz ve bereket, hayır ve fazilet hiç kesilmeden akacak ve sınırlarını genişletecek beşeriyetin vicdanını çöl kısırlığından kurtaracak, onu yepenyi bir hayatı kavuşturacak ve kiyamete kadar hiçbir engel onun akitini durduramayacaktır. Böylece senin adın sanın da her zaman ve her yerde söylenecek, kalplerde yaşayacak, dînin dünyaya yayılacaktır. Dünyada olduğu gibi âhirette de Kevser nîmeti, Kevser ırmağı sana verilecektir. O'nun sahibi sen olacaksın ve ondan kana kana içenler mes'ut ve bahtiyar olacaklardır.

Şunu kesin olarak bil ki: Gündük kalacak, sonu gelmeyecek, adı sanı unutulacak olan sen ve senin dînin değil, asıl sana ve senin dînine düşman olanların kendileridir. Onların soyu sopsu kalmayacaktır. Öyle ise bu büyük nîmeti sana veren Rabb'in için, evet yalnız

Namaz Sûrelerinin Türkçe Terceme ve Tefsiri

O'nun için namaz kıl, ihlâs ve tam bir bağlılık ile ibadet et, kurban da kes; kulluğunu göster.”

İşte bu İlâhî hitap, daha ortada bir şey yok iken Müslümanlığın dünyaya nasıl yayılacağını, onun nasıl bir saadet ve fazilet kaynağı olduğunu, bu dîne düşman olanların her zaman ve her yerde ebter ve güdük kalacaklarını, dünyada nam ve nişanları kalmayacağını haber veriyor ve Peygamber'in de kiyâmete kadar adının anılacağını, dünyada olduğu gibi âhirette de Kevser nîmetinin kendisine verildiğini müjdeliyordu. Nasıl ki öyle olmuştur ve öyle olacaktır.

Bu tükenmek bilmeyen nîmete karşı Cenâb-ı Hakk'ın namaz ve kurban ibadetleri ile emir buyurması, bu ibadetlerin Allah yanındaki yüksek mevkilerini ve önemini gösterir.



KÂFİRÜN SÜRESİ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ لَاۤ أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ
وَلَاۤ اَنْتُمْ عَابِدُونَ مَاۤ أَعْبُدُ
وَلَاۤ إِنَّمَاۤ عَابِدُونَ مَاۤ عَبَدْتُمْ
وَلَاۤ اَنْتُمْ عَابِدُونَ مَاۤ أَعْبُدُ
لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ

“Bismillâhi’r-Rahmâni’r-Rahîm.

Kul yâ eyyühe'l-kâfirûn. Lâ a'büdü mâ ta'bûdûn. Ve lâ entüm 'âbidûne mâ a'bûd. Velâ ene 'âbidûn mâ 'abettûm. Velâ entüm 'âbidûne mâ a'bûd. Leküm dînüküm veliye dîn.”

“Rahman ve Rahim olan Allah’ın adı ile.
De ki: Ey kâfirler! Tapmam o taptiklarınız.
Siz de tapanlardan değilsiniz benim Mabûdum (Allah)'a. Hem ben tapıcı değilim sizin taptiklarınız. Hem de siz tapıcı değilsiniz benim ibâdet ettiğim (Allah)'a. Size dîniniz, bana da dînim.”

Bu sûreye, Kâfirûn sûresi denir. “De ki” buyruğu, Peygamberimizedir. Mekke devrine nazil olmuştur. Peygamber Efendimiz

Allah'tan aldığı buyrukları, çok yumuşak bir şekilde söylemeye memur idi. Hâlbuki bu sûreyi tebliğ ederken, "Ey kâfirler?" diye en ağır bir vasıfla başlaması için emir alıyor. Çünkü bu sûrede kendilerine "Ey kâfirler!" diye söylenilen kimseler hakka karşı besledikleri kinlerini, gayızlarını ve öfkelerini bir türlü gideremeyen, tutukları kötü yoldaki inatlarından vazgeçmeyen ve îmana gelmeyecekleri, Allah'ın katında belli bulunan kimselerdir ki "küfür" bunlar için değişmez bir vasıftır. Binâenaleyh, buradaki kâfirlerden maksat, Kureyş'ten muayyen kimselerdir.

Peygamber Efendimiz İslâm davasını, bir tek Allah'a îman ve ibâdet etmek akîdesini ortaya atıp da; "Ey insanlar, bu putlara tapmayı bırakın, Allah'ın bir olduğuna îman ve yalnız O'na ibâdet edin, O'ndan başka ibâdete lâyık bir İlâh yoktur" dediği zaman, Kureyş ona şöyle karşı koydular: "Biz, dedelerimizden kalan putlarımızı bırakamayız. Biz, onlara tapmak suretiyle asıl Allah'a, yeri göğü yaratana yaklaşabileceğiz. Atalarımızın yolundan ayrılmış da senin peşinden gidemeyiz."

Allah'a birtakım ortak isnat eden, Allah'ı bırakıp da kendi elleriyle yaptıkları putlara tapan bu müşrikler fikirlerinde o kadar inat ve ısrar ettiler ki, kendilerini doğru yola çağırın Peygambere ve ona îman edenlere yapmadık

eziyet bırakmadılar. Peygamber Efendimiz de hiç durmadan ve yılmadan vazifesine devam ediyordu.

En sonra Kureyş'in azılılarından beş on kişi Peygamberimize gelerek şöyle bir teklife bulundular: "Sen bu davadan vazgeç, biz sana istediğin kadar mal verelim, seni kendimize reis yapalım. Eğer buna da razı olmazsan seninle bir uzlaşma yapalım: Sen bazan bizim putlarımıza tap, biz de ara sıra senin Allah'ına tapalım. Böylece hayır ve selâmet hangisinde ise ona hepimiz kavuşmuş oluruz."

Kalbleri kararmış olan bu zavallılar Peygamberlik ne demek olduğunu bir türlü anlayamıyorlardı. Bilmiyorlardı ki: "Hazret-i Muhammed (aleyhi's-selâm) bu ilâhî davasından, bu hak yolundan asla dönemezdi. Hiçbir sebep ve menfaat onu yolundan çeviremezdi. Çünkü o, maddî bir menfaat, bir şöhret peşinde koşmuyordu. O, Allah'ın bir elçisi idi ve O'nun namına hareket ediyordu.

İşte müşriklerin böyle söylemeleri üründenidir ki, Allah bu sûreyi Peygamberine indirdi ve onlara verilecek cevap, bu sûreyi okumak olduğunu bildirdi. Peygamber Efendimiz de onların yukarıdaki ahmakça tekliflerine cevap olarak bu sûreyi okudu. Bununla onlara bir kere daha anlattı ki: "Ey Allah'a inanma-

yan ve O'na ortaklar yapan ve putlara tapan kâfirler! Ben Allah'ın Peygamberiyim; sizi hak yoluna çağırmaya memurum; bu benim kendi davam değildir. Size ancak Allah'ın emirlerini söylüyorum. Allah'tan nasıl almış isem öylece size tebliğ ediyorum, bildiriyorum. Sizin teklifiniz, cahilce, ahmakça, kâfirce bir tekliftir. Çünkü ben, sizin İlâh diye tapıp durduğunuz ve benim de bazı kere tapmamı istedığınız o putlara ne geçmişte, ne şimdi, ne de bundan sonra bir an bile tapmadım, tapmayacağım ve tapmam. Ben, yalnız ve yalnız Rabbü'l-âlemin olan tek Allah'a ibâdet ederim. Esasen siz de benim ibadet ettiğim hak mâbuda, Allahu Teâlâ'ya ibadet edicilerden değilsiniz. Bugüne kadar O'na ibadet etmediğiniz gibi şimdî de O'na tapmıyorsunuz ve bu hâlinizle O'na tapıcı ve tapacak da değilsiniz. Çünkü O'nun birligine ve ibadetin yalnız O'na olacağına, O'ndan başkasına tapmanın şirk ve küfür olduğunu îman etmediniz ve etmiyorsunuz. (Bazan putlarımıza, bazan da Allah'a tapalım) demek, Allah'ın bir olduğuna inanmamaktır. Binâenaleyh sizin taptığınız, benim ibadet ettiğim Allah olmadığı gibi, ibadetiniz de benim ibadetim değildir. Ben yeri göğü yaratan bir Allah'a, O'nun emrettiği gibi ibadet ediyorum; siz ise kendi elinizle yaptıklarınıza tayıyorsunuz. Mademki öyledir ve mademki sizde hakkı duymak istidâdi yoktur; artık sizin olsun

dîniniz ve taptıklarınız; hak İslâm Dîni de benimdir.”

Bu sûreden şunları da öğreniyoruz: “Allah'a kulluğun şartı tam bir iman ve ihlâstır. Her şeyden önce O'nun bir olduğuna, sonsuz ve külli kudrette; her tasarruf O'nun elinde olduğuna, eşi ve benzeri olmadığına inanmak lâzımdır. Fakat bu kadarı yetmez. Bundan sonra da O'na öz yürekle ibadet etmek, ibadetin de yalnız O'na olacağına inanmak ve ibadette O'na başkasını şerik yapmamak, canlı cansız, ne suretle olursa olsun başka birine tapmamak, tapınır derecede gönü'l vermemeek gerektir. Yoksa hem Allah'a ibadet, hem de bizi Allah'a yaklaştırın niyetiyle başkasına tapmak ve Allah'tan istenilecek şeyleri ondan istemek, îmansızlıktan başka bir şey değildir. Sonra iman demek, bir şeye sümüğü sarılmak demektir. Bugün bir türlü, yarın başka türlü, her gün renkten renge girmek iman değildir.

Bu sûrenin sonunda “Sizin dîniniz size, benimki de bana” buyurulması müşriklerle bir mütareke yapmak değil, onlara tam bir meydan okumaktır.



NASR SÜRESİ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
إِذَا جَاءَ نَصْرٌ اَللَّهُ وَالْفَتْحُ ۝ وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي
دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ۝ فَسَبَّحَ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفَرَ لِمَا كَانَ
تَرَابًا ۝

“Bismillâhi’r-Rahmâni’r-Rahîm.

Ízâ câe nasrullâhi ve'l-fethu. Ve raeyte'n-nâse yedhulûne fî dînillâhi efvâcâ. Fe sebbih bi-hamdi Rabbike vestağfirhu innehû kâne tevvâbâ.”

“Rahman ve Rahim olan Allah’ın adı ile. Allah’ın (vaad eylediği) yardımı geldiği ve zafer kazanıldığı (Mekke’nin fethi ile İslâm'a fütûhat kapılarının açıldığı); ve insanların sevç sevç, küme küme Allah’ın dînine girdiklerini gördüğün zaman artık Rabb’ini överek şanını yücelt ve Allah’tan mağfiret iste. Çünkü O, tövbe ile kendisine dönenleri kabul eder.”

Müslümanlar ilk devirlerinde hem az, hem fakir idiler. Düşmanların sayıları, kuvvet

ve kudretleri ise onlarla ölçülemeyecek kadar çoktu. Bundan ötürü her vakit düşmanların maddî ve manevî ezici tazyiklerine uğruyorlar ve bu yüzden kalpleri hep üzüntü ve sıkıntı içinde geçiyordu.

Bir taraftan mü'minlerin bu hâli, diğer taraftan güneş gibi parlayan bu açık hakikatı görmeyerek Kureyş'in kendisini yalanlaması Peygamberimize de iç sıkıntısı veriyordu. Peygamber de mü'minler de öyle istiyorlar ki: Hak bâtila tam bir galebe çalsın. Peygamberin güttüğü dava, Allah'ın yardımıyla bir an evvel kesin bir zaferle neticelensin. Allah'ın vaad buyurduğu bu zafer geçikçe kalplerindeki sıkıntı, üzüntü ziyadeleşiyordu. Mutlak kemâl, yalnız Allah'a mahsus olduğundan vaad olunan bu zaferin ne zaman ve nasıl olacağını bilmiyorlardı. Efendimiz, bu zaferin er geç tahakkuk edeceğini biliyordu amma, onun bir an evvel tahakkukunu da istediginden, bunun gecikmesi yüzünden kalbine gelen şeyleri Allah'a karşı bir günah gibi görür ve ondan Allah'a istigraphy ederdi. İşte bu süre bütün bunlara cevap olmak üzere indirilmiş ve Peygambere de şöyle müjde verilmiştir:

“Yâ Muhammed! Bir gün, seni Peygamber ve elçi gönderen, senin yegâne Mâbûd'un olan Allah'ın tam yardım gelecek ve Allah seni düşman üzerine üstün kilacak, Mekke fetho-

lunacak: Mekke'nin fethi ile kalpler İslâm'a ve İslâm kapısı da bütün insanlara açılarak¹ İslâm Dîni intişar edecek ve insanlar küme küme, alay alay İslâm Dîni'ne girecek ve sen bu üç büyük muvaffakiyeti göreceksin. İşte sen, Allah'ın sana vaad eylediği bu yardım ve fütûhatı ve insanların böyle fevç fevç Allah dînine girmeye başladıklarını gördüğün vakit, artık sana bu büyük nîmetler veren Rabb'inin büyük lütuf ve ihsanına mazhar olduğundan dolayı O'na lâyik her türlü saygı ve tâzimat ile hamdet; O'nu öğerek şanına yaraşmayan, eksikliği andıran her türlü şeylerden O'nu tanzih ve takdise daha ziyade devam et! Ve önce haturınıza gelen sıkıntılardan dolayı da gerek kentin ve gerek ümmetin için Allah'tan mağfiret dile. Bütün kalb temizliğiyle Allâh'a dön. Zira Cenâb-ı Hak, tertemiz kendisine dönenleri affeder.”

Bu sûre, Peygamberimiz sallallâhu aleyhi ve sellem'in nihayet böyle mansur ve muzaffer olarak kendisine fütûhat kapıları açıldığı ve halkın alay alay, akın akın Allah dînine girmeye başladıklarını gördüğü ve bu suretle din tekâmül edip de dünya kendisine tevecüh eylediği zaman bu muvaffakiyetlerden, bu büyük zaferden dolayı Allah'a şükrederek

¹ Bu sûrenin Hayber'in fethinden sonra ve Mekke'nin fethinden evvel nazil olduğunu söyleyenler çoktur.

Namaz Sûrelerinin Türkçe Terceme ve Tefsiri

dünyayı ümmetine bırakıp bütün temizliğiy-le Allah'a dönmeyi istemesine de işaret edi-yordu. Onun için Mekke'nin fethinden sonra insanların bölüm bölüm İslâm Dîni'ne girdiği-ni ve Haccetü'l-Vedâ'da da yüz binden ziyade müslümanın Arafat dağında toplandığını gör-dükten sonra Cenâb-ı Peygamber Mevlâsına kavuşmasının yaklaşlığını söylemişti. Çünkü bu sûre onu haber veriyordu.

Bu sûreden şunu da anlıyoruz: İnsan ha-yatta elde ettiği başarılardan, kazandığı zafer-lerden dolayı daima Allah'a şükretmeli; onları Allah'ın bir lütfu sayarak hiç şırmarmamalı ve Allah'ı unutmamalıdır. Allah'ı unutarak bütün başarıyı kendisine mal etmek, İlâhî kudretle beşerî aczi bilmemekten ileri gelir ki büyük bir gaflettir.



TEBBET SÜRESİ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَثْ يَدَا أَيْ لَهَبٍ وَتَبَطْ مَا أَغْنَى عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ
سَيَضْلِي نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ وَامْرَأَةٌ حَمَالَةُ الْحَطَبِ
فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِنْ مَسَدٍ

“Bismillâhi’r-Rahmâni’r-Rahîm.

Tebbet yedâ ebî lehebin ve tebb. Mâ aagnâ ‘anhü mälühû ve mâ keseb. Seyaslâ nâran zâte leheb. Vemraetühû hammâlete'l-hatab. Fî cîdihâ hablün min mesed.”

“Rahman ve Rahim olan Allah’ın adı ile. Ebû Leheb’in iki eli kurudu, kendisi de (helâk oldu!). Ne malî fayda verdi ona, ne de kazandığı. O, (dünyada benzeri görülmemiş) bir alevli ateşe yaslanacak. Gerdanında hurma liflerinden bükülmüş bir iple odun taşıyan karısı da!”

Bu sûrede bahis konusu Ebû Leheb, Peygamberimizin öz amcasıdır. Fakat ne yazık ki bu, İslâm’ın en azılı düşmanlarından idi. Pey-

Namaz Sûrelerinin Türkçe Terceme ve Tefsiri

gamber Efendimiz, yakınlarını İslâm'a dâvet etmek, İslâm'ın esaslarını onlara anlatmak üzere Allah'tan emir aldığı zaman hepsini bir yere topladı ve onlara "kendisini nasıl bildiklerini, söyleyeceği şeye inanıp inanmayacaklarını" sordu. Onlar da; "Seni çok doğru ve emin biliriz, ne söylersen doğru söylersin" dediler. Bunun üzerine Peygamber Efendimiz;

"Biliniz ki Allah beni size elçi gönderdi, en yakınlarımı kendi emirlerini söylememi ve dinlemeyenleri, âhiretin azabı ile korkutmamı emir buyurdu. Geliniz, evvelâ Allah'ın birliğine, O'ndan başka İlâh olmadığına ve benim hak Peygamber olduğuma ve âhiret gününe îman ediniz. Putlardan yüz çeviriniz. Böylece îman ederseniz selâmete erersiniz, kurtulursunuz. Allah'ı bırakıp da, birçok tanrıllara ve putlara tapmak insanlığı alçaltmaktan, varlığını süflileştirmekten başka bir şey değildir. İnsan yalnız Yaratana tapar, yalnız O'ndan yardım ister. Eğer böyle yapmaz ve beni dinlemezseniz sizin için Allah'ın azabından kurtuluş yoktur" dedi.

Peygamber Efendimizin öz amcası Ebû Leheb de bu toplantıda hazır bulunuyordu. Kendisi çok müteassip bir müşrik ve putperest idi. Peygamber Efendimizin bu öğütlerini iştir işitmez, son derece öfkelendi ve ayağa kalkarak, "Yuh sana, bizi bunun için mi top-

ladın?” dedi ve orada bulunan cemaati dağıttı; hepsini Peygamberin aleyhine kıskırttı; Kureyş kavmini ondan soğuttu. Bu kadarla da kalmayarak ondan sonra da, bir taraftan kendisi, bir taraftan karısı var kuvvetleriyle müslümanlar aleyhine çalışmaya başladılar. Peygambere yardım edeceği yerde O'nun aleyhinde fitne ve fesat ateşini alevlendirmek için ne lâzımsa yaptılar. Sihirbaz olduğunu, deli olduğunu söylediler. Böylece İslâm'ın yayılmasına, karanlıklar içinde gidecek bir yol arayan insanların doğru yolu tutup gitmelerine engel olmaya çalıştılar. Hele Peygamberin şahsına ve müslüman olanlara ne eziyetler yaptılar!..

Fakat bunların bu çalışmaları, bu didinmeleri nasıl bir netice verdi? İşte bu süre onu tâ önceden haber veriyordu: Ebû Leheb'in Müslümanlık aleyhine çalışan iki eli kuruyacak, kendisi de yok olacak; sâde dünyada değil, âhirette de muradına ermeyecek, onun ve karısının bütün uğraşları boşça çıkacak ve Müslümanlık her tarafa yayılacak, kökleşecik, yaşayacak. Karşısına bin Ebû Leheb çıksa yine boştu. Ona karşı açılan ağızlar günün birinde kapanacak, Ona karşı kalkan eller kuruyacak ve o ellerin sahipleri en fecî bir ölümle yok olacaktı. Bu iki kere iki dört edercesine kesin idi. Çünkü “Tebbet” sûresi bunu, daha olma-

dan, oldu diye haber veriyordu. Gelecekte olacak şeyi oldu diye ifade etmek çok beliğ bir ifadedir. Onun muhakkak surette olacağının kesin bir delilidir.

Hakikaten Ebû Leheb, muradına ermeye-rek, hüsran ile öldü. Bedir harbinde müslü-manların muzaffer olduğunu duyunca, kötü bir hastalığa tutularak kahrından öldü. Hastalığında âile efradından bile kimse yanına yak-laşamamış, ölüsü üç gün kalmış ve kokmuş idi. Demek ki, Kur'ân'ın daha evvel haber ver-diği dünyada iken gerçekleşmişti.

Sâde Ebû Leheb değil, onun benzerleri de hep aynı âkibete uğradı. İslâmiyeti yık-mak için uğraşanların elleri kurudu, sesleri kısıldı ve sonunda hepsi helâk oldular. Ne malları, ne kazançları, ne şöhretleri, ne mevkileri kendilerine fayda vermedi; lâyık oldukları âkibeti önleyemedi. Çünkü Ebû Leheb lugat bakımından, alev babası demek olduğundan bundan maksat, yalnız onun şahsını söylemek olmayıp, vasfina ve bu vasıfta ona benzeyenlerin, yani Peygambere ve İslâm'a karşı ateş püskürmek isteyenlerin, hâllerine de bu sûrede işaret edilmiş oluyordu. Binaen-aleyh bu süre, Ebû leheb ile o tıynettede olan-ların âkibetlerini önceden nasıl haber vermiş ise, dünyada öylece olmuş ve düşündüklerine muvaffak olamamışlardır. Dünyaya kötü adla-

rindan başka bir şey bırakmamışlar, âhirette de alev saçan cehennemlere yaslanmak suretiyle cezalarını çekeceklerdir.

Ebû Leheb'in karısına gelince: Bu kadın Hz. Peygamber Efendimizin gececeği yollara geceleyin dikenli ağaçlar ve dallar koymak suretiyle ona eziyet eder ve kocasının kötü işlerine bu da katılırdı. Bunun için Kur'an bunu odun taşıyıcı diye tavsif eder. Odun taşıyıcının bir manası da kundakçılık yapmak, fesat çıkarmak demektir. Gerçekten bu kadın Müslümanlık ve Peygamberimiz aleyhine kundakçılık yapmakta idi. Demet demet dikenleri toplar, iplerle bağlar ve karanlık gecelerde Peygamberin yolu üzerine yiğardi. Peygamberimiz aleyhinde kundakçılık ederdi. Âyette bunun bu kötü hâli, gerdanında ip diye çok beliğ bir şekilde ifade olunmuştur.

Fakat bu uğraşmalar da hep boş gitti ve bu yüzden kendileri de kahrolup gittiler. "Tebbet" sûresi "Ebû Leheb'in iki eli kurudu" demekle bu tıynettede olan kimselerin hem dünyada, hem de ahirette âkibetlerinin çok fecî olacağını önceden haber vermişti. Bunların dünyadaki akibetlerini çağdaşlan gördüler veya isittiler, âhiretteki akibetlerini de herkes görecektir.

Namaz Sûrelerinin Türkçe Terceme ve Tefsiri

“Tebbet” sâresinin verdiği büyük ders kısaca şudur: İslâm'a, hak ve hakikate düşman olan ve bunu söndürebilmek için kundakçılık yapan kimseler, başka değil, kendileri için kötü bir akibet hazırlarlar ve kendi elleriyle kendi çukurlarını kazalar ve kendilerini saracak ve yakacak olan Cehennem ateşinin yağıtlarını hazırlamış olurlar. Hiçbir kuvvet onu söndüremez ve onun önüne geçemez.

İşte görünüşte Ebû Leheb denilen şahıs ile onun karısından bahseder sanılan bu sûre, bize böyle yüksek bir ders vermektedir.



İHLÂS SÜRESİ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ
اللَّهُ الصَّمَدُ
لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُوَلَّدْ
وَلَمْ يَكُنْ لَّهُ كُفُواً أَحَدٌ

“Bismillâhi’r-Rahmâni’r-Rahîm.

Kul hüvallâhü ahad. Allâhü’s-samed. Lem yelid ve lem yûled. Ve lem yekün lehû kûfûven ahad.”

“Rahman ve Rahim olan Allah’ın adı ile. De ki: O, Allah, birdir. Allah, her yön- den eksiksizdir ve her dileğin merciidir, her şey kendisine muhtac olan Şanlı, Uludur. O, doğurmadi ve doğurulmadı. O’na hiçbir şey denk de olmadı.”

Bu sûreye “İhlâs” ve “Kul Hüva’llâhü Ehad” sûresi denir. Bu sûre, Müslümanlığın temeli olan “Allah’ın birliği” akidesini en güzel ve en açık bir şekilde beyan eder ve Allahu Teâlâ’yi herkesin anlayacağı bir surette anlatır. İslâm itikadına aykırı olan bozuk itikatları da

apaçık anlatır. Sahih rivayetlere göre, müşriklerle yahudilerden bir cemaat, Peygamber Efendimize gelerek; “Seni bize elçi gönderen ve kendisinden başkasına ibadet edilmemesini isteyen Allah nasıl bir şeydir? O’nu bize vasıfları ile anlat, belki sana îman ederiz” demeleri üzerine bu süre nazil olmuş ve bununla Allahu Teâlâ en güzel, en iyi bir şekilde kendi zâtını, birliğini, diğer itikadların yanlışlığını anlatmıştır.

Cenâb-ı Hak, bu sûrede buyuruyor ki: “Habîbim! Sen onlara de ki: Beni size elçi gönderen ve kendisine îman vacib olan Allah, her bakımdan birdir, birliği mutlaktır. O’ndan başka tapılacak yoktur, her şeyi yaratan, düzene koyan O’dur. Varlık âlemindekilerin hepsi O’ndandır, O’na muhtaçtır ve O’nunla durmaktadır. O ise, bunlardan hiçbirine muhtaç değildir. Bütün varlıkların sıkıntı gördüğü, darda kaldığı zaman başvurduğu, aman diye çağırıldığı çağıracağı yalnız O’dur. İlk ve son O’dur. Ne evveli var, ne de sonu. İhtiyaçlarının temin edilmesi için yalnız O’na müracaat olunur ve yalnız O’ndan istenir. Çünkü her şeye kadir olan yalnız O’dur. O, doğurmadı ve doğurulmadı; böyle şeylerden tamamıyla uzaktır. Oğulları ve kızları var demek şıktır. Hiçbir yönden ne zâtında, ne sıfatlarında, ne

işinde hiçbir suretle benzeri, eşi, ortağı, dengi, rakibi yoktur.”

İhlâs sûresi, evvelâ Allah’ın mutlak birliğini anlatarak Allah’a ortak katan, Allah’tan başka ilâhlar kabul eden dinlerin bâtil olduklarını bildirmiş ve teslis (Allah üctür) akîdesinin bozuk olduğunu da takrir etmiş oluyor.

İkinci âyet, Allah’ın Samed olduğunu yani hiçbir şeye muhtaç olmayıp her ihtiyaçta kendisine başvurulan en yüce varlık olduğunu anlatarak varlık âlemindekilerin hepsi O’na muhtaç olduğunu, O’nsuz hiçbir şey var olmayacağıni anlatarak “madde ve rûhun, Rûhü'l-Kuds, madde ve kuvvetin bir yaratıcıya muhtaç olmadığı” itikadını da çürütmüş oluyor.

Üçüncü âayette Hıristiyanlık gibi Allah’ı baba, oğul, Ruhü'l-Kuds diye üç uknûmdan mürekkep ve hepsini Allah’lık itibariyle bir sayan; Mekke putperestleri gibi, meleklerle Allah’ın kızları diyen dinlerin de bozuk oldukları bildiriliyor.

Dördüncü âayette hulûl, yani Allah’ın insan vücûduna girdiği âkîdesini taşıyan, insanı ilâhlaştıran dinlerin bozuk oldukları anlatılıyor.

Bundan başka “şirk” yani Allah'a denk ve müsavî ilâhlar tanımak bahsi dört şekildedir: İlâhların taaddüdüne, bazı şeylerin Allah'a ait olan sıfatları hâiz olduğuna, herhangi şeyin Allah'a nisbet olunabileceğine, Allah tarafından yapılacak şeyleri bir başkasının yapabileceğine inanmak.

İşte bu dört âyet, bu dört çeşit şirk, bu çeşit bozuk itikatları da reddediyor. Bu sûrede Allah'a isnad edilen “birlik” mutlaktır. Vahdetin en son kemâlini bulmuş olan birliktir. Ondan ekmel “vahdet” tasavvuruna imkân yoktur. Binaenaleyh birinci ve ikinci âyetler, Allah'ın mutlak birliğine mugayir olan ve başkasına ihtiyacı andıran her şeyi reddettiği gibi, Hıristiyanlıktaki bir üç, üç bir; akîdesini de çürütmektedir. Çünkü bu sûrede tarif edilen vahdet, gerek ilâhların birden fazla olması akîdesini, gerek baba, oğul, Rûhû'l-Kuds gibi teslis itikadını tamamıyla söküp atmaktadır.

Üçüncü ve dördüncü âyetler de “Meleklerle Allah'ın kızlarıdır” diyenleri ve insanı ilâhlaştırip, Allah'a denk yapanları reddetmektedir.

Hülâsa: Dört kısa âyetten ibaret olan bu sûre bize talim ediyor ki: Allah birdir, Allah'ın ne zatında ne sıfatlarında, ne de işlerinde, ortağı, dengi, benzeri ve hiçbir şeye ihtiyacı-

cı yoktur. Başkası ise hep O'na muhtaçtır. O'ndandır ve O'nunla durmaktadır. Bunun aksine olan, buna aykırı düşen her îtikat, her fikir çürüktür, yanlıştır. İşte müslüman îtikadı budur. Dört kısa âyetten ibaret olan İhlâs sûresi hem İslâm îtikadının temelini, hem de ona aykırı olan çürük ve bozuk îtikatları eşsiz bir surette beyan etmiştir.



FELÂK SÛRESİ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾ وَمِنْ شَرِّ
غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾
وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

“Bismillâhi’r-Rahmâni’r-Rahîm.

Kul e’üzü bi-Rabbi'l-felak. Min şerri mā halak. Ve min şerri gäsikin izâ vekab. Ve min şerri'n-neffâsâti fi'l-'ukad. Ve min şerri hâsidin izâ hased.”

“Rahman ve Rahim olan Allah’ın adı ile.
De ki: Yaratılmışların şerrinden, karanlık çöktüğü zaman gecenin şerrinden, düğüm-lere üsleyenlerin şerrinden ve haset edenin, içindeki hasedini dışarıya vurduğu vakit, şerrinden; şafak aydınlığının Rabbine (Allah'a) sığınırım.”

Felâk sûresi, bize dört şeyden korunmayı ve bunların şerrinden Allah'a sığınmayı tâlim ve emrediyor:

1– Yaratılmış ve dünyada mevcut olan herhangi bir şeyden, herhangi bir vakit ve zamanda gelecek her türlü şer, zarar ve kötülüklerden.

Allah'ın yarattığı şeylerin hiçbirisi bizâtihi kötü ve şer değildir. Hepsi Allah'ın yarattığı bir şey olduğundan dolayı, hayırdır, iyidir. Çünkü varlıktan, İlâhî hikmete göre, mukadder olan yerini ve nasibini almıştır.

Bununla beraber herhangi bir şey kendi hilkati bakımından hayır olduğu hâlde, bize olan zararı bakımından bizim için şer olabilir. Zehirli ve yırtıcı hayvanlar da kendi zatları bakımından şer ve kötü degildirler. Bunlardaki şer ve zarar nisbîdir. Binaenaleyh bize zararı dokunacak, bize kötülük getirecek şeylelerden bizi koruması için daima Allah'a sığınmak ve O'na yalvarmak ve korunmasını bilmek lâzımdır. O cihet bize düşen bir vazifedir.

2– Gece, gündüze bakarak bir vahşettir, korkunçtur. İnsana korku verir. Fakat gecenin bir de tam karanlığı çöktüğü, “kapkara, zindan gibi, göz gözü görmez” dediğimiz çok korkunç zamanı vardır. Gece bu hâli aldığı vakit, insana şer ve kötülük daha kolay şekilde gelebilir. Yolcu yolundan çıkar ve nereye giteceğini şaşırır, düşman da böyle bir zamanı kollar. İşte böyle bir gecenin şerrinden, böyle

bir zamanda insana gelebilecek zararlardan da Allah'a sığınmak lâzım olduğunu yine bu süre bize tâlim etmektedir. Demek ki gecenin bu hâli de bilhassa korunulmayı ve Allah'a sığınmayı icap ettirmektedir.

İnsanların hak ve hakikat ışıklarından mahrum bir duruma düşmeleri de böyle karanlık içinde kalmaya benzer. Bu da her türlü kötülükler sebeptir. Böyle bir duruma düşmekten de Allah'a sığınmak lâzımdır. Böyle zamanlarda gelebilecek olan şerleri, kötülükleri, dünya ve âhiretle ilgili zararları ancak Allah görür ve O önleyebilir. Böyle bir duruma düşmekten koruması için de daima Allah'a yalvarmak lâzım olduğu bu âyetten anlaşılımaktadır.

3- İpliklere düğümler bağlayarak onlara, şunun bunun hesabına üfleyen, efsun yapan, yahut insanlara kötü ve aldatıcı telkinler yapan birtakım büyütüler ve kötü ruhlu insanlar vardır ki bunlar, yakaladıkları kimseleri karanlıklar içinde kıvrandırırlar ve hakikati görmelerine engel olurlar. Kendilerini birer kurtarıcı ve her şeyi bilir gibi gösteren ve aldatıcı muskalarla veya telkinlerle insanları sapitan bu sahtekârlar, aile ve insanlar arasında sevgi bağlarını çözerler. Bunların tuzağına düşmek, aslanların pençesine, yılanların zehirli dişlerine yakalanmaktan daha korkunç-

Namaz Sûrelerinin Türkçe Terceme ve Tefsiri

tur. İşte bunun içindir ki, bunların şerrinden de Allah'a sığınmak ve kendisini bu gibi kim-selere kaptırmamak lâzım olduğunu Kur'ân'ın bu sûresi bize tâlim ediyor.

4- Başkalarının elindeki nîmeti kıskanan, nîmeti çekemeyen herhangi bir hasedcinin ruhunu sarmış olan kıskançlık ateşi dışarıya vurduğu zaman, haset ettiği kimseye karşı elinden gelen fenalığı yapmaktan çekinmez. Onu hiçbir şey memnun etmez. Böylelerinin şerrinden de Allah'a sığınmalıdır.

İşte yukarıdan beri saymış olduğumuz bu kötülüklerden, fenalıklardan insan, her vakit için Allah'ına yalvarmalıdır. Bu süre bize bu gerçekleri tâlim etmektedir.

Her insan daima bunlardan korunma çârelerini aramalı ve Allah'a sığınmalıdır; bunlardan gelebilecek şeylerden ve zararlardan kendisini koruması için Allah'a yalvarmalıdır. Dua ibadetin özüdür; dindarlığın iliğidir. Asıl dua, Allah'a sığınip O'na doğrudan doğruya yalvarmak ve duasına başkalarının tavassutunu istememektedir.

Allah, bu süre ile bütün şerlerden, doğrudan doğruya kendisine sığınmamızı emreylemiştir. "Bana dua ediniz, şer ve kötülüklerden bana sığınınız" diye duanın kabul edileceği kapıları herkese açmış, herkesi o kapıdan içe-

ri girmeye çağrırmıştır. Binaenaleyh doğrudan doğruya Allah'a iltica ve dua etmeyerek dua tellâlı aramak ve şunun bunun efsunlarından, yapacağı büyülerden medet ummağa kalkışmak diyanetin icabı değil, cahiliye âdetidir ve en büyük günahıdır. Esasen büyucülük ve esunculuk büyük günahlardandır.



NÂS SÜRESİ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ۝ مَلِكِ النَّاسِ ۝ إِلَهِ النَّاسِ ۝
مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ۝ الَّذِي يُوْسُوسُ فِي صُدُورِ
النَّاسِ ۝ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ۝

“Bismillâhi’r-Rahmâni’r-Rahîm.

Kul e’ûzü bi-Rabbi’n-nâs. Meliki’n-nâs. İlâhi’n-nâs. Min şerri'l-vesvâsi'l-hânnâs. Ellezî yüvesvisü fî sudâri'n-nâs. Mine'l-cinneti ve'n-nâs.”

“Rahman ve Rahim olan Allah’ın adı ile.
De ki: Sığınırim Rabb’ine nâsin. Melikine nâsin. İlâhina nâsin; şerrinden o sinsi vesvâsin. Ki, fiskos eder sinelerinde¹ nâsin; gerек cinden (olsun o sinsi) gerekse insden.”

Bundan evvelki sûre, her şeyin, gece ve gündüz, her zaman insana âriz olabilecek açık şerlerinden Allah'a sığınmak lâzım olduğunu bildiriyordu. Bu sûrede ise, gözle görülmeyen,

¹ Kalplerinde, göğüslerinde, içlerinde.

Namaz Sürelerinin Türkçe Terceme ve Tefsiri

elle tutulmayan gizli şerlerden ve gizli kuvvetlerden de korunmak ve Allah'a sığınmak lüzu-mu bildiriliyor. İzah edelim:

Rabb; duygusu olmayan maddeden canlı insanlar yaratıp onları birçok nimetleriyle terbiye eden, halden hâle geçirip yetiştiren, besleyip büyüterek kemâle erdiren ulu yaratıcı (Allah) demektir.

Nâs; insan demektir.

Melik; kemâle eren insanların hepsini hükümü altında tutan, hayatı işlerini kudreti ile tedbir eden, onların üzerinde hükümlerini, iradelerini dilediği gibi yürüten, yaratan, rızık veren ve öldüren hâkim demektir.

İlâh; sonsuz kudreti ve büyülüğü ile insanların kalbinde yaşayan ve kendisinden başkasına tapmak câiz olmayan hak Ma'bud, Allahu Teâlâ Hazretleridir. Binaenaleyh Rabb, Melik, İlâh her üçünden maksat Allahu Teâlâ'dır. Her biri insanın muhtelif hâline nazaran ayrı manalara işaretettir.

Allah yalnız insanların değil, her şeyin Rabbi, Meliki ve İlâhıdır. Fakat bunun böyle olduğunda şaşırın ve sapitan yalnız insanlar olduğu için, nâsin Rabbi, nâsin Meliki, nâsin İlâhi denilmiştir. Binaenaleyh nâsin tek-

rar olunmasında yüksek bir hikmet ve belâgat vardır.

Vesvâs; vesvese veren, insanın içine kötü şeyler getiren, bağrında yavaş yavaş kötülük fisildayan, fiskos eden demektir.

Hannâs; geri geri çekilip sinen, aldatmak ve hak yolundan geriletip fenalığa sürüklemek için sinsi sinsi çalışan, sinerek fırsat kollayan vesvese kaynağı demektir.

Cin; gizli olan ve göze görünmeyen mahlüktür. İns de bildiğimiz insanlar demektir. Bunların her ikisinin vesvese ve fiskosundan Allah'a sığınmak lâzım geldiği bize talim olunmuştur.

Şimdi sûrenin manasını şöyle genişletebiliriz:

“Habîbim de ki: İster göze görünmeyen varlıklardan, ister insanlardan olup da aldatmak, hak yolundan geriletip fenalığa sürüklemek için insana gizli gizli vesvese veren; insanın içinde fiskos eden, hep fenaya çağıran sinsi, geriletici ve kötülük kaynağının şerrinden insanları yaratıp terbiye eden; hâlden hâle geçirip kemâle erdiren; onların hepsi üzerinde mutlak hâkim olan, sonsuz kudret sahibi hak İlâh, Allahu Teâlâ'ya sığınırım. Rabbim! Senin iraden dışında hiçbir şey yoktur ve olamaz.

Beni bunların şerrinden, bunların dediklerine uymaktan, çağrıdıkları kötü yollara gitmekten koru!”

Bundan evvelki sûrede korunulması lâzım gelen ve şerlerinden Allah'a sığınılması emir olunan dört şey, görünür şeylerdendi. Bu sûrede korunulması emir olunan şey göze görünmeyen ve insanın içine atılan bir vesvedir. İnsanın içine sokulan gizli bir fiskostur. Fakat, bunun tehlikesi daha büyüktür. İnsan, hayatının her dakikasında bundan korunmak zorundadır.

Dışarıdan gelecek olan bir şer, bir fenalık ne kadar büyük zarar doğursa, insana ne kadar acı, elem ve üzürap verse yine sebebiyet vermedikçe, onun ruhunu kirletemez. Allah yanında sorumluluğu icap ettiremez. Çünkü isteyerek yaptığı bir şey değildir. İmanına, itikadına, ibadetine bir eksiklik vermez; Allah yolundan geriletemez.

Fakat kötü arkadaşlar, şeytanlar ve nefsanî arzular yüzünden uğrayacağımız zararlar böyle değildir. Gerek insan şeytanı, gerek göze görünmeyen şeytanlar ve nefsanî meyiller yavaş yavaş, sinsi sinsi kalbe soktukları kötü hatırlalarla, vesvese ve fiskoslaryla insanın ruhunu kirletir, insanı hak yolunda ilerlemekten alıkor. Aklını ve fikrini çelerek îman

ve îtikadını bozar, sîrf hayvanî ve geçici zevklere oyalar. Bunlar, fertlerin gönüllerinde, insan cemiyetlerinin aralarında, yahut Allah'ı unutanların göğüslerinde, sezilir sezilmez, fiskos eder gibi, yavaşcadan gıcıklayarak kötü telkinler yapar, fena fena temayüller uyandırır ve böylece akıl ve fikrini çeler, türlü türlü fenalıklara düşürür. Allah yoluna gitmekten, insanlık gayesine ermekten alıkor, nihayet din ve imandan çıkarır, ebedî helâke sürükler. Gerek görünerek ve gerek hiç görünmeden insanların kalbine vesveseler atan, kötülükler telkin eden bu şeylerin serrinden Allah'a sığınmak ve içimize böyle kötü bir hatırlı ne taraftan gelirse gelsin ona uymamak, o sesin çağırıldığı tarafa gitmemek ve o aldatıcı fiskos-kalara uymaktan kendisini koruması için daima Allah'a yalvarmak gerekdir.

İşte bu sûrenin bize talim eylediği gerçek budur.



ÂYETÜ'L-KÜRSİ

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَسْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا يَرَاهُ نَحْنُ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ إِلَّا عِلْمَهُ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسَعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَؤْدُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

“Allâhü lâ ilâhe illâ hüve'l-hayyü'l-kayyûm. Lâ te'huzühû sinetün ve lâ nevm. Lehû mâ fi's-semâvâti ve mâ fi'l-ard. Men-ze'l-lezî yesfe'u 'indehû illâ bi-iznih. Ya'lemü mâ beyne eydîhim ve mâ halfehüm. Ve lâ yuhîtûne bi-şey'in min 'îlmihî illâ bimâ şâe, vesî'a kürsiyyühü's-semâvâti ve'l-arda ve lâ yeûdühû hifzuhumâ ve hüve'l-aliyyü'l-azîm.”

“Allah, O Allah'tır. O, yegâne hak mâ-buddur ki O'ndan başka İlâh yok, yalnız O; daima yaşayan, duran, tutan, her an bütün hilkat üzerinde hâkim, Hayy ü Kayyum ancak O'dur. Ne gaflet basar O'nu, ne uyku. Göklerde, yerde ne varsa hepsi O'nundur.

Kimin haddine ki izni olmaksızın O'nun yanında şefaat edebilsin? Allah, yarattıklarının işlediklerini, işleyenlerini, geçmişlerini, geleceklerini bilir. Onlar ise O'nun bildiklerinden yalnız dilediği kadarını kavrayabilir; başka bir şey bilemezler. O'nun kürsüsü, ilmi bütün gökleri ve yeri kucaklamıştır ve bunların koruyuculuğu, bunları görüp gözetmek kendisine bir ağırlık da vermez.

O, öyle ulu, öyle büyük ve yücedir...”

Peygamberimizin Mübarek Sözlerinden:

“Kur'an'da en büyük âyet, Âyetü'l-Kürsî'dir. Bu âyet bir evde okunursa, oraya otuz gün seytan yaklaşamaz. Her kim her namazın arkasında bunu okursa, ölünce doğru Cennet'e gider. Çocuklarınıza, ailenize ve komşularınıza bu âyeti öğretin. (Peygamber Efendimiz yatağına yatınca, bu âyeti ve bununla birlikte İhlâs, Felâk ve Nâs sûrelerini okur, eline üfler ve vücudunun her tarafını sıvazlardı.)”



NAMAZLARDA OKUNAN DUALAR

* *Sübhâneke*

سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ وَتَبَارَكَ اسْمُكَ وَتَعَالَى جَدُّكَ
(وَجَلَ شَنَائِكَ) وَلَا إِلَهَ غَيْرُكَ

“Sübhâneke’llâhümme ve bi hamdik. Ve tebâra-k’esmük. Ve te’âlâ ceddük. (ve celle senâük¹). Ve lâ ilâhe ğayrük.”

“Allah’ım! Sen eksik sıfatlardan pâk ve uzaksın. Seni dâima böyle takdîs eder ve överim; Senin adın mübarektir, azamet ve celâlin yüksektir. Seni öğmek yücedir ve Senden gayrı İlâh yoktur.”

Bu duayı namaza başlarken okuruz.

Şu da Sübhânekenin manzum bir tercümesidir:

Eksik sıfatlardan ârî Allah’ım,
Seni tesbih eder överim dâim.
Adın mübarektir Sen'in, o koca,
Varlığın her şeyden üstünür yüce,

¹ “Ve celle senâükे” kelimeleri sadece cenaze namazlarında okunur.

Senden başka tanrı yoktur tapacak,
Ben Sana ibadet ederim ancak.

Kâmil Miras

Bu duayı namazların her iki rek'atından sonra oturunca okuruz.

“Ey bizim Rabbimiz! Bize dünyada da iyilik ve güzellik, âhirette de iyilik, güzellik ver ve bizi, ey merhameti çok bol olan Allah’ım, rahmetinle ateş azabından koru.”

“Ey bizim Rabbimiz! Herkesin hesabına bakıldığı gün beni, anamı ve babamı ve mü'minleri yarlığa; günahlarımıza affet.”

* *Tahiyyât*

أَتَسْهِيَّاتُ لِلَّهِ وَالصَّلَوَاتُ وَالطَّبِيَّاتُ أَسْلَامٌ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ
وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ أَسْلَامٌ عَلَيْنَا وَعَلَى عِبَادِ اللَّهِ الْأَصَالِحِينَ
أَشْهُدُ أَنَّ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَشْهُدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

“Ettehiyyâtü lillâhi ve's-salevâtü ve't-tayyibâtü esselâmü ‘aleyke eyyühennebiyyü ve rahmetüllâhi ve berakâtuhû esselâmü ‘aleynâ ve ‘alâ ‘ibâdi'l-lâhi's-sâlihîn. Eşhedü en lâ ilâhe illallâhü ve eşhedü enne Muhammeden ‘abdûhû ve rasûlûh.”

“Dil ile, beden ve mal ile olan ibâdetlerin hepsi yalnız Allahu Teâlâ'yadır. O'ndan başkasına ibâdet olmaz.

Ey mertebesi yüce olan Nebî “Muhammed”!
Allah’ın rahmeti ve bereketleri ile selâm ve
selâmetlik Sana olsun!

Selâm ve selâmetlik bizim üzerimize ve
Allah’ın iyi kullarına olsun!

Şahadet ederim ki: Allah’tan başka İlâh yoktur;
yne şahadet ederim ki; Muhammed O’nun
kulu ve resûlü ‘elçisi’dir.”

Bu duayı namazların her iki rek’atından
sonra oturunca okuruz.

* *Salli - Bârik*

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى أَلِّيْلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ
عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى أَلِّيْلِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ
اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى أَلِّيْلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى
إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى أَلِّيْلِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ

“Allâhümme salli alâ Muhammedin ve ‘alâ
âli Muhammed. Kemâ salleyte ‘alâ İbrahimîme ve
‘alâ âli İbrahim. Înneke hamîdün mecid.”

“Allâhümme bârik ‘alâ Muhammedin ve ‘alâ
âli Muhammed. Kemâ bârekte ‘alâ İbrahimîme ve
‘alâ âli İbrahim. Înneke hamîdün mecid.”

“Allah’ım! Muhammed’e ve onun evlât
ve etbâina (yakınlarına), İbrahim’e ve âline

*rahmet ettiğin gibi, rahmet et. Muhakkak ki
Sen ögülmüş, ögülmeye lâyik ve şanlısun.”*

“Allah’ım! Muhammed’i ve alini, İbrahim’i ve etbâını mübarek kıldığın gibi mübarek kıl. Şüphe yok ki, ögülmüş yalnız Sensin, gerçekten şan ve şeref sahibi de Sensin!”

* *Rabbenâ*

رَبَّنَا أَتَيْنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقَنَا عَذَابَ النَّارِ

رَبَّنَا أَغْفِرْنَا لِوَالِدَيَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُولُونَ الْحِسَابُ

“Rabbenâ âtinâ fi’d-dünyâ haseneten ve fi’l ahirati haseneten ve kinâ ‘azâbe’n-nâr.

Rabbenağfırlî ve li vâlideyye ve lil-mü’mînîne yevme yekümü'l-hisâb.”

“Ey bizim Rabbimiz! Bize dünyada da iyilik ve güzellik, âhirette de iyilik, güzellik ver ve bizi, ey merhameti çok bol olan Allah’ım, rahmetinle ateş azabından koru.”

“Ey bizim Rabbimiz! Herkesin hesabına bakıldığı gün beni, anamı ve babamı ve mü’mînleri yarlığa; günahlarımıza affet.”

* Kunut Duaları

اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْتَعِينُكَ وَنَسْتَغْفِرُكَ وَنَسْتَهْدِيكَ وَنُؤْمِنُ
بِكَ وَنَتَوْبُ إِلَيْكَ وَنَتَوَكَّلُ عَلَيْكَ وَنُشْتَهِي عَلَيْكَ الْخَيْرَ
كُلَّهُ نَشْكُرُكَ وَلَا نَكْفُرُكَ وَنَخْلُغُ وَنَشْرُكُ مَنْ يَفْجُرُكَ
اللَّهُمَّ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَلَكَ نُصَلِّي وَنَسْجُدُ وَإِلَيْكَ نَسْعَى وَنَحْفِدُ
نَرْجُو رَحْمَتَكَ وَنَخْشِي عَذَابَكَ إِنَّ عَذَابَكَ بِالْكُفَّارِ مُلْحِقٌ

“Allahümme innâ neste’înûke ve nestegfirûke ve nestehdîke ve nü’mînû bike ve netûbü ileyke ve netevekkelü aleyke ve nûsnî ‘aleyke’l-hayra küllehû neşkûruke ve lâ nekfûruke ve nahle’u ve netrukü men yescûrûk.

Allâhümme iyyâke na’büdü ve leke nûsallî ve nescûdü ve ileyke nes’â ve nahfidü nercû rahmeteke ve nahşâ ‘azâbeke inne ‘azâbeke bi’l-küffâri mûlhîk.”

“Allah’ım! Biz Senden yardım isteriz, günahlarımıza örterek bizi rüsvay etmemeni isteriz; râzi olduğun şeylere bizi hidâyet etmemeni isteriz. Allah’ım, Sana iman ederiz, tövbe edip Sana döneriz; işlerimizde Sana dayanır ve Sana güveniriz; Seni överiz, bütün hayırların Sende olduğunu ikrar ederiz; verdığın bunca nîmetlerden dolayı Sana şükrederiz ve nankörlük yapmayız. Sana karşı nankör-

*lük eden fâcirleri bırakır ve ondan ayrılmız,
onunla olan rabitamızı keseriz.”*

“Allah’ım! Biz ancak Sana ibâdet ve kulluk ederiz, ancak Senin için namaz kılarız ve Sana yalvarız, yalnız Sana secde eder, yalnız Sana koşar ve Sana yaklaştıracak şeyleri kazanmaya çalışırız. İbâdetini sevinçle yaparız, rahmetini ve ihsanının devamını ve çok olmasını dileriz. Yasak ettiğimizi yapamaz ve azabından korkarız. Şüphe yok ki, azabın kâfirlere ulaşır.”

Bu dualar Vitir namazının son rek’atında âyetten sonra okunur